

## **ZMLUVA NA DODANIE DIELA A O UDELENÍ LICENCIE NA JEHO POUŽÍVANIE Č. 1/2021**

uzavretá medzi zmluvnými stranami v súlade s ustanovením § 269 ods. 2 a nasl. zákona č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník v znení neskorších predpisov, a v zmysle § 117 zákona č. 343/2015 Z. z. o verejnom obstarávaní a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov a v zmysle ust. §19, 91 a § 65 a nasl. zákona č. 185/2015 Z. z. Autorský zákon v platnom znení a podľa príslušných právnych predpisov

---

Autor: GeoGrafia, s.r.o.  
Dlhé Diely II 3675/9A  
841 04 Bratislava  
IČO: 44100825  
Zastúpená: RNDr. Daniel Kollár, CSc.

(ďalej len „**autor**“)

**a**

Nadobúdateľ: Klaster regionálneho rozvoja  
Mikovíniho 217/4, 917 01 Trnava  
IČO: 37 840 371  
Zastúpený: JUDr. Marek Turanský, výkonný riaditeľ

(ďalej len „**nadobúdateľ**“)

(Autor a nadobúdateľ ďalej spolu aj ako „**Zmluvné strany**“)

sa dohodli na uzatvorení tejto Zmluvy na dodanie diela a o udelení licencie na jeho používanie (ďalej len „**zmluva**“)

### **Preambula**

1. Zmluvné strany uzatvárajú túto zmluvu, ktorá je výsledkom postupu zadávania zákazky s nízkou hodnotou podľa § 117 zákona č. 343/2015 Z. z. o verejnom obstarávaní a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov, kde nadobúdateľ ako verejný obstarávateľ prijal cenovú ponuku autora ako uchádzača, ktorý uspel vo výzve nadobúdateľa na predkladanie ponúk na predmet zákazky „Dodanie diela“.

### **Článok I.**

#### **Predmet zmluvy**

1. Predmetom zmluvy je dodanie diela, ktorým sa na účely tejto zmluvy rozumie vytvorenie publikácie a tlač publikácie (ďalej vytvorenie publikácie a tlač publikácie spoločne len

„dodanie diela“ alebo ďalej len „dielo“) spolu s jej dodaním do miesta dodania uvedeného v článku 2 bod 13 tejto zmluvy a udelením licencie. Vytvorenie a tlač publikácie sú bližšie špecifikované v prílohe č. 2 tejto zmluvy „Podrobné vymedzenie predmetu zmluvy/Cenník“.

2. Dielo sa na účely tejto zmluvy považuje za vytvorené v okamihu, kedy je vyjadrené v podobe vnímateľnej zmyslami a zachytené na hmotnom nosiči, a to vo formáte PDF a musí spĺňať podmienky pre polygrafické spracovanie. Finálnym výsledkom dodania diela je výstup v tlačenej forme. Zároveň dielo musí zodpovedať špecifikácii určenej v prílohe č. 1 tejto zmluvy.
3. Licenciou sa na účely tejto zmluvy rozumie súhlas autora udelený nadobúdateľovi na použitie diela a oprávnenie nadobúdateľa dielo používať v rozsahu a za podmienok ďalej upravených v tejto zmluve.

## **Článok II.**

### **Vytvorenie a odovzdanie diela**

1. Autor sa týmto zaväzuje na vlastnú zodpovednosť a za podmienok stanovených touto zmluvou dodať pre nadobúdateľa dielo a nadobúdateľ sa zaväzuje dielo od autora prevziať a zaplatiť mu zaň dohodnutú odmenu za dodanie diela.
2. Autor je povinný vytvoriť publikáciu osobne za použitia vlastnej tvorivej práce. Pri vytváraní publikácie autor nesmie neoprávnene zasahovať do cudzích autorských práv a práv súvisiacich s autorským právom. V rámci tvorby diela je autor povinný spolupracovať s nadobúdateľom, a v rámci spoluautorstva k časti textov alebo fotografií alebo k návrhu zostavenia publikácie. Participujúca osoby alebo osoby budú uvedené ako spoluautor alebo autori.
3. Po vytvorení publikácie je autor povinný umožniť nadobúdateľovi oboznámiť sa s ňou. V prípade ak bude nadobúdateľ po oboznámení sa s vytvorením publikácie požadovať jej ďalšiu úpravu potrebnú pre riadne užívanie, je autor povinný túto úpravu vykonať.
4. Povinnosť autora vytvoriť publikáciu je splnená dňom jej písomne potvrdeného prevzatia, pričom vzor preberacieho protokolu tvorí prílohu č. 3 tejto zmluvy.
5. Autor sa zaväzuje vytlačiť publikáciu v požadovanej kvalite a v súlade s požiadavkami nadobúdateľa. Autor sa v rámci tlače publikácie tiež zaväzuje zabezpečiť všetky etapy polygrafického výrobného procesu od schválenia grafického návrhu nadobúdateľom po finálnu tlačovinu.
6. Pri tlačení publikácie sa autor tiež zaväzuje dodržať technické parametre predmetu zmluvy, dodržať platné normy tlače (STN), kvalitu papiera, sýtosť farieb, rozmery, väzby, tlač a orezanie, ktoré sú uvedené v prílohe č. 2 tejto zmluvy „Podrobné vymedzenie predmetu zmluvy/Cenník“.
7. Autor zabezpečí tlač publikácie na kalibrovaných zariadeniach tak, aby bolo zabezpečené verné farebné zobrazenie vytlačených výstupov tak, aby zodpovedali schválenému návrhu

- vytvorenej publikácie. Tlač musí byť bez viditeľných tlačových chýb.
8. V rámci tlače publikácie autor zabezpečí, aby bolo zoradenie strán správne a úplné, tlač publikácie musí byť bez viditeľných chýb.
  9. Pred odovzdaním diela je autor povinný umožniť nadobúdateľovi oboznámiť sa s ním. V prípade ak bude nadobúdateľ po oboznámení sa s vytvoreným dielom požadovať jeho ďalšiu úpravu potrebnú pre riadne užívanie diela, je autor povinný túto úpravu vykonať.
  10. Autor sa zaväzuje zabaliť dielo do takých obalov, aby boli chránené pred poškodením pri expedovaní a preprave do miesta pre odovzdanie diela, uvedeného v bode 13 tohto článku.
  11. Povinnosť dodania diela je splnená dňom jeho písomne potvrdeného prevzatia oboma zmluvnými stranami, pričom vzor preberacieho protokolu tvorí prílohu č. 3 tejto zmluvy. Preberací protokol bude podpísaný oboma zmluvnými stranami a bude podkladom pre vystavenie faktúry (daňového dokladu).
  12. Autor je povinný dodať dielo najneskôr do **16.11.2021** a najneskôr v tento deň ho aj odovzdať nadobúdateľovi. Autor môže dielo vytvoriť a odovzdať aj pred týmto dátumom.
  13. Miestom pre odovzdanie diela je sídlo nadobúdateľa.
  14. Nadobúdateľ nie je povinný prevziať od autora dielo v prípade, ak má dielo nedostatky, ktoré bránia jeho riadnemu používaniu.

### Článok III.

#### Odmena za dodanie diela a udelenie licencie

1. Cena za dielo je stanovená v zmysle zákona Národnej rady Slovenskej republiky č. 18/1996 Z. z. o cenách v znení neskorších predpisov, vyhlášky Ministerstva financií Slovenskej republiky č. 87/1996 Z. z., ktorou sa vykonáva zákon Národnej rady Slovenskej republiky č. 18/1996 Z. z. o cenách v znení neskorších predpisov a je výsledkom verejného obstarávania.
2. Nadobúdateľ sa zaväzuje autorovi zaplatiť odmenu za dodanie diela a udelenie licencie vo výške **14.800** EUR s DPH, slovom (štrnásť tisíc osem sto EUR), pričom táto suma predstavuje konečnú odmenu za dodanie diela a udelenie licencie na jeho používanie.
3. Celková cena za dielo a udelenie licencie je cena konečná, maximálna, neprekročiteľná a zahŕňa všetky náklady zhotoviteľa spojené s vyhotovením, tlačou a dodaním predmetu zákazky uvedeným v článku I tejto zmluvy.
4. Celková cena za dielo a udelenie licencie, ako aj čiastková cena za vyhotovenie publikácie a tlač publikácie je stanovená v Prílohe č. 2, ktorá je neoddeliteľnou súčasťou tejto zmluvy.
5. Nadobúdateľ poskytuje zálohu na dodanie diela vo výške 50% celkovej ceny diela. Preddavok bude uhradený najneskôr do 30 pracovných dní odo dňa podpisu a zverejnenia tejto zmluvy na základe zálohovej faktúry, čo je podmienené doručením zálohovej faktúry najneskôr 14 dní pred dňom úhrady, inak sa lehota na úhradu zálohy primerane predĺži.
6. Lehota splatnosti faktúry za celé dielo je 30 dní odo dňa doručenia faktúry nadobúdateľovi. Nadobúdateľ zrealizuje za dodanie diela a udelenie licencie autorovi úhradu prevodom na bankový účet, pričom zúčtovacia faktúra zohľadní poskytnutie zálohy.

## **Článok IV.**

### **Práva a povinnosti zmluvných strán**

1. Autor vyhlasuje, že vykonanie predmetu zmluvy v rozsahu podľa článku I. je predmetom jeho činnosti a disponuje takými kapacitami a odbornými znalosťami, ktoré sú pre riadne vykonanie predmetu plnenia potrebné a zaručuje v úplnosť, kvalitu a komplexnosť spracovania predmetu plnenia pre požadovaný účel.
2. Autor je povinný:
  - 2.1 vykonať predmet zmluvy riadne a včas v zmysle tejto Zmluvy na dodanie diela a o udelení licencie na jeho používanie a jej príloh,
  - 2.2 v prípade pripomienok nadobúdateľa upraviť príslušnú časť predmetu plnenia v súlade s pripomienkami nadobúdateľa, a to v primeranej lehote, ktorá nesmie byť dlhšia ako päť pracovných dní od obdržania pripomienok nadobúdateľa a predložiť ich na opätovné schválenie (ak sa požaduje),
  - 2.3 písomne oznámiť nadobúdateľovi nevhodnosť pokynov a poskytnutých podkladov na vykonanie predmetu plnenia bez zbytočného odkladu po tom, ako sa o ich nevhodnosti dozvedel. V prípade nesplnenia tejto povinnosti zodpovedá autor v celom rozsahu za nemožnosť realizácie predmetu plnenia riadne a včas.
3. Nadobúdateľ je povinný:
  - 3.1 poskytnúť autorovi podklady potrebné na realizáciu predmetu zmluvy v súlade s požiadavkami,
  - 3.2 poskytnúť autorovi súčinnosť pri plnení predmetu zmluvy v súlade s touto zmluvou. Nadobúdateľ sa zaväzuje, že počas realizácie predmetu plnenia poskytne autorovi v rozsahu nevyhnutnom na jeho riadne vykonanie potrebnú súčinnosť tak, ako je upravené v tejto zmluve vrátane jej príloh ako i súčinnosť spočívajúcu najmä v odovzdaní doplňujúcich údajov a spresnení podkladov, ak o to v priebehu realizácie predmetu zmluvy autor požiada nadobúdateľa,
  - 3.3 uhradiť dohodnutú cenu predmetu zmluvy.

## **Článok V.**

### **Licencia**

1. Autor týmto udeľuje nadobúdateľovi výhradnú licenciu na použitie diela. Na použitie diela nadobúdateľ nepotrebuje súhlas autora.
2. Nadobúdateľ nadobudne výhradnú licenciu na použitie diela jeho prevzatím, t.j. podpisom preberacieho protokolu v zmysle článku II. bod 12 tejto zmluvy. Časový rozsah licencie je neobmedzený.
3. Autor udeľuje nadobúdateľovi licenciu najmä na spracovanie diela, spojenie diela s iným dielom, zaradenie diela do databázy, vyhotovenie rozmnoženiny diela, verejné rozširovanie originálu diela alebo rozmnoženiny diela prevodom vlastníckeho práva, vypožičaním alebo nájmom, ako aj na uvedenie diela na verejnosti verejným

vystavovaním originálu diela alebo rozmnoženiny diela, verejným vykonaním diela alebo verejným prenosom diela.

4. Autor a nadobúdateľ sa dohodli na neobmedzenom územnom rozsahu licencie.
5. Nadobúdateľ je oprávnený udeliť tretej osobe súhlas na použitie diela v rozsahu udelenej licencie bez predchádzajúceho súhlasu autora.
6. Nadobúdateľ sa zaväzuje nepoužívať dielo spôsobom znižujúcim jeho hodnotu alebo dobrú povesť a česť autora.

## **Článok VI.**

### **Zmluvná pokuta a náhrada škody**

1. Ak autor odovzdá predmet zmluvy uvedený v článku I tejto zmluvy po dohodnutom termíne uvedenom v článku II bod 12 tejto zmluvy, má nadobúdateľ nárok na zmluvnú pokutu vo výške 0,05% z ceny predmetu plnenia, za každý aj začatý deň omeškania.
2. V prípade omeškania nadobúdateľa s úhradou faktúry po termíne jej splatnosti, je autor oprávnený uplatniť voči nadobúdateľovi úrok z omeškania vo výške podľa aktuálnej sadzby úrokov z omeškania za každý začatý deň omeškania.
3. Zmluvná strana je povinná uhradiť zmluvnú pokutu do desiatich dní na základe výzvy oprávnenej strany, a to jej doručením druhej zmluvnej strane.
4. Uplatnenie zmluvnej pokuty nemá vplyv na náhradu škody vzniknutej nesplnením zmluvných povinností.

## **Článok VI.**

### **Záverečné ustanovenia**

1. Táto zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpisu štatutárnymi orgánmi oboch zmluvných strán, pričom rozhodujúci je neskorší dátum podpisu jednej zo zmluvných strán.
2. Zmluvné strany výslovne súhlasia so zverejnením tejto zmluvy v jej plnom znení vrátane príloh a dodatkov v Centrálnom registri zmlúv vedenom Úradom vlády Slovenskej republiky alebo na inom mieste zverejnenia (web nadobúdateľa).
3. Táto zmluva sa uzatvára v štyroch vyhotoveniach, z ktorých dve obdrží autor a dve nadobúdateľ.
4. Akékoľvek zmeny zmluvy možno vykonať len v písomnej forme osobitným dodatkom k tejto zmluve so súhlasom oboch zmluvných strán.
5. Ak nie je v tejto zmluve výslovne uvedené inak, vzťahy zmluvných strán, ktoré touto zmluvou nie sú výslovne upravené sa riadia príslušnými ustanoveniami zákona č. 343/2015 Z.z. o verejnom obstarávaní a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov, Obchodného zákonníka, Autorského zákona a ostatných všeobecne záväzných právnych predpisov.
6. Zmluvné strany prehlasujú a potvrdzujú, že súhlasia s obsahom zmluvy, že táto zmluva vyjadruje ich skutočnú, vážnu a slobodnú vôľu a že túto zmluvu neuzavreli ani v tiesni ani za nápadne nevýhodných podmienok. Na znak toho zmluvné strany túto zmluvu vlastnoručne podpisujú.

7. Neoddeliteľnou súčasťou tejto Zmluvy na dodanie diela a o udelení licencie na jeho používanie sú prílohy:  
Príloha č. 1 – Špecifikácia predmetu zákazky,  
Príloha č. 2 - Podrobné vymedzenie predmetu zmluvy/Cenník,  
Príloha č. 3 – Preberací protokol.

V Bratislave, dňa:

V Trnave, dňa:

.....

.....

Daniel Kollár

Marek Turanský

## Príloha č. 1

### Špecifikácia predmetu zákazky

**Opis predmetu zákazky:** „Sakrálne objekty Mikroregiónov 11 PLUS a Červený Kameň - publikácia“

Klaster regionálneho rozvoja zabezpečuje pre projekt „Digitalization as a tool for sustainable regional development – education, environmental and social dimension“ – ET 592926 tvorbu originálneho obsahu vo forme digitálne spracovaných dát. Súčasťou projektu je aj zabezpečenie tlačenej publikácie v zmysle opisu predmetu zákazky.

Predmetom obstarania je zabezpečenie spracovania a dodania knižnej publikácie zameranej na sakrálne objekty Mikroregiónu 11 PLUS a Mikroregiónu Červený Kameň.

Knižná publikácia bude vychádzať z bodov záujmu (sakraálnych objektov), ktoré Klaster regionálneho rozvoja v rámci projektu digitalizuje. Ide o všetky sakrálne objekty na vymedzenom území ako sú kostoly, kaplnky sochy, kríže, piety, a podobne. Súčasťou publikácie bude aj stručné predstavenie oboch mikroregiónov a samostatne všetkých členských obcí.

Rozsah publikácie:

#### **Dokumentačno-obrazová kniha**

##### **Jazyk spracovania: slovenský/anglický**

Náklad: 1 000 ks Formát: KB 270 x 210 mm/ na šírku Rozsah: KB 208 strán Tlač: KB 4/4 F, predsádky

0/0 F, polep 4/0 F Papier: KB 170g NPL, predsádky 140g BO, polep 135g NPL, dosky\_ lepenka 3 mm

Povrchová úprava: matné lamino 1/0 Väzba: V8a/oblý chrbát, kapitálky\_biele

Dodanie:

**Zhotovenie:** návrh konceptu, dizajnu, grafika, texty, redakčné spracovanie textov, fotografie a elektronická verzia knihy + zadanie do tlače, odovzdanie na usb kľúči pre ďalšie použitie, voľné nakladania vrátane autorských práv pre KRR, spoluautorská participácia KRR

##### **Polygrafia:**

Počet výtlačkov: 1.000 kusov

## Príloha č. 2 Podrobné vymedzenie predmetu zmluvy/Cenník

Zhotovenie diela	6.000 EUR
Polygrafia – tlač (1000 kuso)	8.800 EUR
SPOLU	14.800 EUR

Cena je konečná.  
Dodávateľ nie je platca DPH.

PROTOKOL O ODOVZDANÍ A PREVZATÍ DIELA

---

**Odobzdvávajúci:**

**Preberajúci:**

Dňa ..... uzavreli odobzdvávajúci ako autor a preberajúci ako nadobúdateľ Zmluvu na dodanie diela a o udelení licencie na jeho používanie č. ...., v zmysle ktorej sa odobzdvávajúci zaviazal odobzdváť preberajúcejmu dielo podľa čl. I bodu 1) predmetnej zmluvy (ďalej len „dielo“).

- 1) Odobzdvávajúci svojím podpisom potvrdzuje odobzvdanie diela v zmysle čl. I bod 1) Zmluvy o dielo č. ....
- 2) Preberajúci sa oboznámil so stavom preberaného diela a preberá ho bez pripomienok a nejasností.

V Bratislave, dňa .....

Odobzdvávajúci:

Preberajúci:

.....

.....